



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

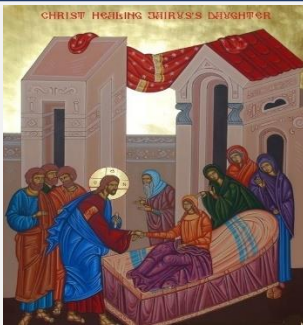


Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

✠ PARISH BULLETIN № 51. SUNDAY, NOVEMBER 24, 2019 A.D. ✠

24th Sunday
after Pentecost



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

PRIEST: Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

pastor@crossparish.ca

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: info@crossparish.ca

PHONE: 604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.ca

“Do not be afraid, just believe and she will be healed.” These are the words of our Lord to Jarius after he received the devastating news that his little daughter had just died as the Healer was on his way to heal her. How could he not fear and dread the loss of his little loved one?

We are afraid of many things in our world. We are so afraid of suffering that we have developed a system to legally opt to choose death rather than live in pain. We are so afraid on our campuses that someone will say something we disagree with that we must ensure that we have ‘safe spaces’ and ‘trigger warnings’ to shield ourselves from conflicting views.

And yet courage is what Christ calls us to, and what He exemplified with His life. A woman constantly bleeding lived in a continual state of ritual impurity, and one which she passed on to all those she came in contact with. It must have taken tremendous courage for her to touch Christ in the first place but Our Lord does not let it rest there. He puts her on the spot and waits for her to admit what she has done. As she, trembling, admits what she has done He assures her, publicly, of her healing, allowing her to live no longer as an outcast from society but as a fully cleansed member. This is the fruit of her response to the Lord’s invitation, in other words, the fruit of her courage!

In our world of paralyzing fear, let us remember brothers and sisters who it is who has called us forth and who it is that supports us. Remember that it is the Lord who healed this woman and raised Jarius’ daughter, the Victor who has conquered even death who has commanded us to pray and forbidden us to worry. Let us see what Christ can do with our courage!

Troparion (Tone 7): By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (Tone 7): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion (Tone 4): The Saviour’s pure temple,* the precious bridal chamber and Virgin,* the sacred treasury of the glory of God,* is brought today into the house of the Lord;* and with her she brings the grace of the divine Spirit.* God’s angels sing in praise of her:* She is indeed the heavenly dwelling-place

Prokeimenon (Tone 7): The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Prokeimenon (Tone 3): My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

A Reading from the letter of St. Paul to the Ephesians (2:14-22):

Brothers and Sisters For he himself is our peace, who has made us both one and has broken down in his flesh the dividing wall of hostility by abolishing the law of commandments expressed in ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby killing the hostility. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near. For through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and aliens, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure, being joined together, grows into a holy temple in the Lord. In him you also are being built together into a dwelling place for God by the Spirit.

Alleluia (Tone 7):

Verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.

Verse: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

Тропар (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 7): Вже більше влада смерти не зможе людей держати,* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,* зв'язується ад,* пророки ж однодушно радіють.* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:* Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 4): Пречистий храм Спасів,* дорогоцінна світлиця і Діва,* священна скарбниця Божої слави* днесь уводиться в дім Господній,* благодать з собою вводячи,* що в Дусі божественнім,* яку оспівують ангели Божі:* Вона є оселя небесна.

Прокімен (глас 7): Господь силу людям Своім дасть,* Господь поблагословить людей своїх миром

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс 27,1).

Прокімен (глас 3): Величає душа моя Господа* і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм.

До Ефесян послання Св. Апостола Павла читання: (Еф 2:14-22):

Браття і Сестри, Христос – наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була перегородою, тобто ворожнечу, – своїм тілом скасував закон заповідей у своїх рішеннях, на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб примирити їх обох в одним тілі з Богом через хрест, убивши ворожнечу в ньому. Він прийшов звістувати мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в одним Дусі. Отже ж ви більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі, побудовані на підвалині апостолів і пророків, де наріжним каменем – сам Ісус Христос. На ньому вся будівля, міцно споєна, росте святим храмом у Господі; на ньому ви теж будуєтеся разом на житло Бога в Дусі.

Gospel: (Luke 8:-41-56).

And there came a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue. And falling at Jesus' feet, he implored him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As Jesus went, the people pressed around him. And there was a woman who had had a discharge of blood for twelve years, and though she had spent all her living on physicians, she could not be healed by anyone. She came up behind him and touched the fringe of his garment, and immediately her discharge of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched me?" When all denied it, Peter said, "Master, the crowds surround you and are pressing in on you!" But Jesus said, "Someone touched me, for I perceive that power has gone out from me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. And he said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, someone from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she will be well." And when he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and mourning for her, but he said, "Do not weep, for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once. And he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had happened.

Instead of «It is truly right» Hymn to the Mother of God:

Seeing the entrance of the pure one, angels marvel in wonder how the Virgin could enter the holy of holies. Let no hand of the profane touch God's living ark,* but instead let the lips of those who are believers* sing out ceaselessly in the words of the angel,* crying out with great joy to the Mother of God:* O pure Virgin,* you are truly higher than all.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.*Alleluia! (3x)

Алилуя (глас 6):

Стих: Добре воно – прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній.

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє.

Євангеліє: (Лк 8: 41-56)

У той час один чоловік приступив до Ісуса, Яір на ім'я, який був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він почав його просити зайти до нього в хату, бо була в нього дочка одиначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. Аж тут жінка якась, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її оздоровити, підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одежі й умить стала здоровою – спинилась її кровотеча. Ісус спитав: “Хто доторкнувся мене?” А що всі відпекувались, Петро мовив: “Наставниче, то люди коло тебе юрмляться і тиснуться.” Ісус же сказав: “Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене.” Побачивши жінка, що не втаїлася, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. Сказав їй Ісус: “Дочко, віра твоя спасла тебе, йди в мирі!” Він говорив ще, як приходить хтось від голови синагоги і каже: “Твоя дочка померла, не турбуй більш Учителя.” Ісус почувши це, озвався до нього: “Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться.” Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Йоана та Якова з батьком та матір'ю дитини. Всі плакали за нею і голосили. Він же мовив: “Не плачте, вона не вмерла, вона тільки спить.” І ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. А він узяв її за руку й голосно промовив: “Дівчино, пробудися!” І дух її повернувся до неї, і вона миттю встала. Тоді він звелів дати їй їсти. Батьки ж її були здивовані вельми, та він наказав їм нікому не говорити, що сталося.

Замість Достойно співаємо віддання: Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих.

Ірмос (глас 4): Як одушевленного божого кивоту нехай ніяк не дотикається рука осквернених. А уста вірних, голос ангела виспівуючи, Богородиці, невмовкаючи, з радістю нехай кличуть: Справді вище всіх ти єси, Діво чиста.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

Announcement

✠ **NEW Happy Birthday** to Christine Patrie, Natalia Chorna and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you at all times. Многая Літа!

✠ **NEW** Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, “**Christmas Candle/Різдвяна свічка**” is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States. **The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary donation.** Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo. We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine. For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at *Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.*



✠ **NEW St Nicholas Day** at our parish will be held **December 15th after the 11:00 am** Divine Liturgy with potluck at our parish hall. Including a visit of St Nicholas. «St. Nicholas helpers» donations for our parish St Nicholas party can be placed in the special collection box at the church main entrance.

✠ **NEW Parish Council** meeting will be held on **December 12nd** at 19:30 at our Parish Hall. If you have any ideas, questions, requirements about our pastoral life or activities at our parish please let Fr. Andrii know about it.

✠ **NEW Sunday Collections:** Nov 17: \$428

May God bless and reward you for your generosity & support!

✠ **NEW UCWLC Meeting** on **December 1st** after the combined 10am Divine Liturgy. Fr. Joe Ostapovych will be celebrating this Liturgy on that day.

✦ **NEW St. Philip's Fast (Пилипівка)** – a time of 40 days preparation for Christmas started on Friday, Nov. 15th. During Advent fast will be celebrated Moleben to Emmanuel on every Wednesday at 7:00PM at our Cathedral (New Westminster).

✦ **Our Parish Christmas Bazar** will be held on **November 30th**. More volunteers are need for preparing Bazar.

✦ **Security system** was changed last week and there is a new code! Please remember the old code is no longer working.

✦ **Reminder** for families of individuals who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call the priest to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation restricts the information that can be given to him by the hospital.

✦ **Weekly liturgical schedule (8:30 am Tue-Fri)**. I will be celebrating weekly Divine Liturgies at Holy Eucharist Cathedral. Please let me know if you have any special prayer requests or would like me to celebrate a Divine Liturgy during the week day for your intention.

5 порада на Різдвяний піст

Коли ми чуємо слово “піст”, одразу спадає на думку слово “обмеження” чи “заборона”. На думку святих Отців Церкви, таке сприйняття посту є неправильним. Для того, щоб вдало провести приготування до Різдва, ми зібрали декілька порад, які не забороняють, а навпаки – заохочують християнина жити з Богом та в гармонії з собою.

1. Складіть перелік цікавої вам духовної літератури та прочитайте її. У церковних крамницях та на книжкових магазинах є безліч цікавої літератури як про піст, так і про власне духовне вдосконалення. Складіть власний список літератури на ту тематику, яка для вас як для християнина актуальна. Щодня приділяйте хоча б 15 хвилин на читання та молитву у тиші.

2. Щодня робіть мінімум одну добру справу. Оглядаючись на прожитий день, згадаймо собі, що доброго ми сьогодні зробили для ближнього. Можна також пригадати чи занотувати до щоденника декілька хороших подій, які сталися з нами цього дня.

3. Складіть собі окреме меню на різдвяний піст. Як відомо, у часі посту існують певні обмеження на споживання м'ясних страв. Нехай наша відмова не стане черговою дією, а жертвою Богові з щирого серця.

4. Приділіть більше вашої уваги тим, хто її потребує, особливо сім'ї та друзям. У швидкому темпі життя ми перестаємо звертати увагу на дрібниці, які такі необхідні у нашому щоденному житті, у стосунках з тими, кого любимо. Приділяймо більше уваги рідним та близьким. Нехай щоденна зайнятість не стане перешкодою для вашого часу, який ви проведете у колі сім'ї.

5. Частіше відвідуйте Святу Літургію протягом передріздвяного часу.

FUNDRAISER FOR HOLY CROSS PARISH



EXPRESS

LITURGICAL SCHEDULE, 26 November - 1 December, 2019 A.D.

TUE-FRI, NOV 26-29	DIVINE LITURGY (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:30 AM
SATURDAY, NOV 30	DIVINE LITURGY (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:00 AM
	VESPERS (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	06:00 PM
SUNDAY, DEC 1	DIVINE LITURGY (ENG & UKR)	10:00 AM

SUNDAY DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR December

SUNDAY, Dec 1: **10:00am** - DIVINE LITURGY (ENG & UKR), Fr. Joe Ostapovych

SUNDAY, Dec 8: **09:00am** - DIVINE LITURGY (ENG)

11:00am - DIVINE LITURGY (UKR)

SUNDAY, Dec 15: **09:00am** - DIVINE LITURGY (ENG)

11:00am - DIVINE LITURGY (UKR), St. Nicolas Day

SUNDAY, Dec 22: **09:00am** - DIVINE LITURGY (ENG)

11:00am - DIVINE LITURGY (UKR)

Christmas, Dec 24: **09:30pm** - Great Compline with DIVINE LITURGY (ENG & UKR)

Christmas, Dec 25: **10:00am** - Great Compline with DIVINE LITURGY (ENG & UKR)



Your story continues at...

Columbus Homes

AFFORDABLE HOMES FOR SENIORS IN THE GREATER VANCOUVER AREA

All inquiries: 604.439.2443

Email: cca@colchar.org

www.colchar.org

Serving Our Catholic Community Since 1908



Kearney
FUNERAL SERVICES

Our pre-need team is here to help.

Mike Garisto, pre-need counsellor:

604-312-9799